

中華通交易所參與者向客戶借出中華通證券承諾書(「深港通」) Undertaking by China Connect Exchange Participant Lending China Connect Securities to Clients (Shenzhen-Hong Kong Stock Connect)

注意事項:

Notes:

1. 本中華通交易所參與者借出中華通證券承諾書(「深港通」)(「承諾書」)為根據香港聯合交易所有限公司規則(「交易所規則」)第14B16(10)條指定的承諾書。
This Undertaking by China Connect Exchange Participant Lending China Connect Securities to Clients (Shenzhen-Hong Kong Stock Connect) (“Undertaking”) is prescribed pursuant to Rules 14B16(10) of the Rules of The Stock Exchange of Hong Kong Limited (“Rules of the Exchange”).
2. 除非另有規定，在交易所規則的詞彙，當用於本承諾書時具有相同意義。本承諾書中所提及的「中華通交易所參與者」包括於交易所規則第590(1)條所提及的交易所參與者。
Unless otherwise stated, capitalised terms used in this Undertaking shall have the same meanings as defined in the Rules of the Exchange. References in this Undertaking to “China Connect Exchange Participant” include an Exchange Participant referred to in Rule 590(1) of the Rules of the Exchange.
3. 中華通交易所參與者應在向客戶借出中華通證券或訂立股票借貸安排前遞交予交易所本承諾書。在填寫本承諾書前，請細閱交易所規則第14B16及14B17條及其他有關中華通證券借貸的條款。
This Undertaking should be submitted by a China Connect Exchange Participant to the Exchange before it lends or enters into a Stock Borrowing and Lending Arrangement to lend China Connect Securities to its clients. Please read Rules 14B16 and 14B17 of the Rules of the Exchange and the related provisions on the stock borrowing and lending of China Connect Securities carefully before completing this Undertaking.
4. 根據交易所規則第14B16(12)條，已遞交予交易所本承諾書的中華通交易所參與者須按訂明表格向交易所遞交一份中華通證券股票借貸每月報告(深港通)。該表格可於香港交易所網站下載，網址: www.hkex.com.hk/mutualmarket_c。
A China Connect Exchange Participant who has submitted this Undertaking to the Exchange is required to submit a Stock Borrowing and Lending Monthly Report for China Connect Securities (Shenzhen-Hong Kong Stock Connect) in the prescribed form to the Exchange pursuant to Rule 14B16(12) of the Rules of the Exchange. The form can be downloaded from the HKEX website at www.hkex.com.hk/mutualmarket.
5. 請將填妥及由中華通交易所參與者之負責人員簽署的承諾書以郵遞方式交予香港交易所現貨交易參與者服務，地址為香港中環康樂廣場8號交易廣場2期6樓。
The completed Undertaking should be duly signed by a Responsible Officer of the China Connect Exchange Participant and returned by mail to Participant Services, Cash Trading of HKEX at 6/F, Two Exchange Square, 8 Connaught Place, Central, Hong Kong.
6. 如有查詢，請聯絡香港交易所參與者一般查詢熱線：2840-3626。
For enquiries, please contact HKEX – Participant General Enquiry Hotline at 2840-3626.

第一部分 – 中華通交易所參與者資料

Part I – China Connect Exchange Participant Information

中華通交易所參與者名稱： Name of China Connect Exchange Participant：	(中文) (in Chinese)		
	(英文) (in English)		
中華通交易所參與者代號： China Connect Exchange Participant ID：			
聯絡人名稱： Name of Contact Person：		職銜： Position：	
電話號碼： Telephone Number：		電郵地址： Email Address：	

第二部分 – 中華通交易所參與者之承諾書

Part II – Undertaking by China Connect Exchange Participant

致： 香港聯合交易所有限公司

To: **The Stock Exchange of Hong Kong Limited**

根據交易所規則第14B16(10)條，
Pursuant to Rule 14B16(10) of the Rules of the Exchange,

本公司，
we,

向交易所申請成為股票借出方並承諾及確認如下：

apply to the Exchange to be a Stock Lender and undertake and confirm as follows:

- 本公司獲證券及期貨事務監察委員會(「證監會」)正式認可進行證券買賣業務，並無任何限制妨礙或約束其買賣證券或從事貸股活動；
we are duly licensed by the Securities and Futures Commission (the “Commission”) to carry on the business of dealing in securities, and no restriction exists that would prevent or restrict us from dealing in securities or engaging in stock lending activities;
- 本公司當繼續獲證監會正式認可進行證券買賣業務，並於向客戶借出中華通證券時不受任何限制買賣證券或從事貸股活動的規限；
we shall continue to be duly licensed by the Commission to carry on the business of dealing in securities and not subject to restrictions from securities dealing or engaging in stock lending activities at such time or times when China Connect Securities are lent to our clients;
- 倘被證監會暫停或限制買賣證券或從事貸股活動，本公司當即時通知交易所及停止進一步向客戶借出中華通證券；及
we shall promptly inform the Exchange and stop lending further China Connect Securities to our clients if we are suspended or restricted from dealing in securities or engaging in stock lending activities by the Commission; and

- 本公司當就借出中華通證券遵守交易所認為合適的限制（包括深圳證券交易所施加的任何限制）。
we shall comply with such restrictions with respect to the lending of China Connect Securities as the Exchange may consider appropriate, including any restrictions imposed by the Shenzhen Stock Exchange.

中華通交易所參與者簽署^{*}
連同公司印章

Signature of China Connect
Exchange Participant^{*} with
Company Chop

: _____ Date : _____

簽署人姓名
Name of Signatory

: _____ 職銜
Position : _____ 負責人員
Responsible Officer

* 必須經由中華通交易所參與者之負責人員簽署。

The signatory shall be a Responsible Officer of the China Connect Exchange Participant.